POUŽITÍ. Akvarijní provzdušňovač MINIBOOST je jednovývodové membránové čerpadlo určené pro provzdušňování akvarijní vody. Může spolupracovat s jinými akvarijními zařízeními, například filtry. Kapacita akvária, která je doporučená v technických údajích, je maximální hodnota. Avšak díky možnosti regulace výkonu lze také provzdušňovací MINIBOOST použít pro menší akvária.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Zařízení, které jste právě zakoupili, bylo vyrobeno v souladu se současně platnými bezpečnostními normami Evropské unie. Pro dlouhodobé a bezpečné používání tohoto topného tělesa prosím bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

1. Před instalací a pokaždé před spuštěním zařízení se pozorně seznamte s tímto návodem k použití a montáži (obr. A).
2. Zařízení je přizpůsobeno k užívání pouze v uzavřených prostorech a výhradně v souladu s určením. Nikdy neponořuje zařízení do vody (obr. B)!
3. Zařízení může být napájeno výhradně z elektrické sítě se jmenovitým napětím uvedeným na zařízení.
4. Neodpojovatelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud bude kabel poškozen, stává se zařízení nepoužitelným (obr. C).
5. UPOZORNĚNÍ: Před prováděním údržby zařízení nacházejícího se v akváriu nebo v zahradním bazénu vytáhněte zástrčku nebo vypněte zařízení (obr. D).
6. Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimalne 8 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušenosti a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení (obr. E).

MONTÁŽ, UŽÍVÁNÍ A SERÍZENÍ. Provzdušňovač je třeba umístit na vodorovný povrch, na suchém místě bez prachu. K dílčím, aby bylapumpa umístěna nad úrovní vody v akváriu a zajišťovaprovzdušnění do vody. Na dno akvária je třeba nasadit hadičku d = 5 mm, která přivádí vzduch do akvária. Na druhé ponořené ve vodě koncovce této hadičky namontujte vzduchový kámen s ověřeným průtokem, provzdušňovací koncovku AQUAEL AIR LIGHTS nebo houbový filtr. Pumpa se spouští zasunutím zástrčky do sítové zásuvky. Pumpa je určena pro nepřetržitý provoz. Výkon provzdušňovače (se upravit pomocí otočného knoflíku, který se nachází na těle provzdušňovače. Otočením knoflíku doprava – ve směru hodinových ručiček – se snižuje, a v opačném směru zvyšuje výkon čerpadla. POZOR! Nikdy neupravujte vývod pumpy, jelikož tě hodně přetěžuje membránu, což může způsobit její zrychlené opotřebení.

ÚDRŽBA. Provzdušňovač MINIBOOST během používání nevyžaduje žádnou údržbu. Nicméně v případě nutnosti vyčistit nebo opravy, odpojte bezpodmínečně pumpu od elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky. Provádějí čištění se doporučuje používat měkký hadřík a jemnýčistící prostředek. V případě postřehnutelného poklesu výkonu se doporučuje zkontrolovat, zda není ucpaný vzduchový kámen (mohou to způsobit fazy nebo jiná znečištění). V případě potřeby jej vyměňte. Při zajištění příslušné propustnosti vzduchového kamene pumpa obvykle pracuje dlouhou dobubezpečně. Zařízení je nenarušitelné a může být opravováno pouze kvalifikovanou osobou. V případě nutnosti vsuk vzduchovací motorek lze opravit v servisu prostřednictvím osabené nebo poškozené membrány (3) nebo jiných náhradních dílů (2-4).

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializované sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnách získáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrné surovině.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestavby nebo demontáž zařízení mimo běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky!
V případě zjištění chybné funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínkou pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αγαπητοί Κύριοι, ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος μας. Ελπιστε σίγουροι πως θα είστε ευχαριστημένοι από την χρήση του. Για να αποφύγετε τα τυχόν οποιαδήποτε προβλήματα σχετικά με τη χρήση του παρακαλούμε να διαβάσετε πρώτα τις παρακάτω οδηγίες χρήσης.

ΧΡΗΣΗ. Ο αεριστήρας συνιζίας MINIBOOST είναι μία αντλία μεμβράνης μίας εξόδου η οποία χρησιμοποιείται για τον αερισμό του νερού σε ενυδρεία. Μπορεί να συνεργαστεί με άλλες συσκευές του ενυδρείου, π.χ. με τα φίλτρα. Η συνιστώμενη στο τεχνικά δεδομένα χωρητικότητα της δεξαμενής αποτελεί την μέγιστη τιμή. Ωστόσο, χάρη στην δυνατότητα ελέγχου της παροχιμνημόνευσης, ο αεριστήρας MINIBOOST μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και σε μικρότερα ενυδρεία.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΕΩΣ.

Ο εξοπλισμός που αγοράσατε σχεδιάστηκε σύμφωνα με τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την μακροπρόθεσμη και ασφαλή του λειτουργία παρακαλούμε να διαβάσετε τους παρακάτω όρους ασφαλείας:

1. Πριν την εγκατάσταση και πριν από κάθε εκκίνησή της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και εγκατάστασης (εικ. Α).
2. Ο εξοπλισμός είναι κατασκευασμένος για τη χρήση μόνο σε κλειστούς χώρους αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τον προορισμό του. Ποτέ δεν θα πρέπει να βουλιάζετε τον εξοπλισμό στο νερό (εικ. Β)!
3. Ο εξοπλισμός μπορεί να τροφοδοτείται μόνο από το ονομαστικό ηλεκτρικό ρεύμα που αναγράφεται στον εξοπλισμό.
4. Το καλώδιο του ρεύματος που δεν αφαιρείται δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο πάθει βλάβη, ο εξοπλισμός γίνεται άχρηστος (εικ. C).
5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν τη συντήρηση του εξοπλισμού που βρίσκεται στο ενυδρείο ή σε πισίνα του κήπου να βγάλετε το καλώδιο από τη πρίζα ή να απενεργοποιήσετε τον εξοπλισμό (εικ. D).
6. Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού, υπό την προϋπόθεση πως υπάρχει εποπτεία ή παρέχονται οδηγίες σχετικές με την χρήση του εξοπλισμού με τρόπο ασφαλή καθώς και εν σχέσει με τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να καθαρίζεται και να συντηρείται από παιδιά χωρίς παρακολούθηση (εικ. E).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΡΙΖΙΜΟ. Τοποθετήστε τον αεριστήρα επί επίπεδης επιφάνειας, σε χώρο ξηρό και άνευ σκόνης. Είναι σημαντικό, η αντλία να τοποθετείται πιο πάνω από το επίπεδο του νερού στο ενυδρείο, και να προστατεύεται από τα πιόνια στο νερό. Στην έξοδο του αέρα ανάγετε τη σωληνώνα σε d = 5 mm, το οποίο δίαχετώεν του αέρα στο ενυδρείο. Στο άλλο άκρο του σωλήνα που βρίσκεται βυθισμένο στο νερό πρέπει να συναρμολογήσετε πέτρα αέρα με ελεγχόμενο ο ειρμός ζύμης, το αέρα αεριστήρα AQUAEL AIR LIGHTS ή φίλτρο αφρογόνου. Η αντλία ενεργοποιείται τη στιγμή τοποθέτησης του καλώδιου στην πρίζα του ρεύματος. Η αντλία προβλέπεται για τη συνεχή εργασία. Η παροδικότητα του αεριστήρα ρυθμίζεται με την βοήθεια ενός περιστροφέματος διακόπτη, ο οποίος βρίσκεται προσαρμοσμένος στην επιφάνεια του. Περιστρέφοντας τον διακόπτη προς τις δεξιά – σύμφωνα με την κίνηση των δεικτών του ρολογιού, μειώνεται η ένταση της αντλίας η κατεύθυνση αυξάνεται η παραγωγιμότητα της αντλίας. ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ δεν πρέπει να κλείνετε τη διέξοδο της αντλίας, επειδή επιβάνουν κατά πολύ τη μεμβράνη, κάτι που μπορεί να επιφέρει την αυξημένη ανάλωση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. Ο αεριστήρας MINIBOOST δεν απαιτεί καμμία συντήρηση στην διάρκεια της χρήσης του. Όμως σε περίπτωση ανάγκης του καθαρισμού ή επιδιόρθωσης, πρέπει οπωσδήποτε να απενεργοποιήσετε την αντλία από τη φλεβόπριζα ρεύμα, για βγάλετε το καλώδιο από το ρεύμα. Για τον εξωτερικό καθαρισμό συνίσταται η χρήση του μαλακού πανιού και ελαφρύ μέσο καθαρισμού. Όταν μειωθεί η παραγωγικότητα, θα πρέπει να ελεγχθεί, εάν η πέτρα του αέρα δεν έχει βουλώσει (μπορεί να επιφέρουν αυτό τα φύκια ή ακαθαρσίες). Σε περίπτωση ανάγκης θα πρέπει να αλλαχθεί. Στην παροχή της κατάλληλης ικανότητας της πέτρας αέρα, η αντλία εργάζεται χωρίς πρόβλημα για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η συσκευή δεν μπορεί να αποκαταστα χωρίς κίνδυνο η μόνο εξουσιοδοτημένο τμήμα. Ωστόσο, εάν είναι απαραίτητο, ο αεριστήρας μπορεί να επισκευαστεί με αντικατάσταση της εξοδεθνιμένης ή κατεστραμμένης μεμβράνης (3) ή άλλων ανταλλακτικών (2 έως 4).

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΥΨΗ. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα σκουπίδια. Επιλογή και κατάλληλη απόρριψη των αποβλήτων αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παροχή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για να ορίσει τα σημεία συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτές χωρίς χρέωση. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτά τα σημεία, επικοινωνήστε με τη τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τα ζημίες που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του κατασκευαστή, που είναι ελαττωματικό σε υλικά ή σκασμούς/φθορές λάθη, και δεν καλύπτει ζημίες που προκλήθηκαν από τη χρήση, ως αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή τη χρησιμοποιούν για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπομενη χρήση του. Παρακαλούμε σημειώστε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επανελάβει ή αφαίρεσης του υλικού πέρα από το πεδίο εφαρμογής της κανονικής χρήσης και συντήρησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση!
Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποστέλλονται μαζί με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη διεύθυνση του πωλητή ή του κατασκευαστή. Για να αναγνωρίσει μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής συμβατότητας που αναφέρεται στο προϊόν με την ημερομηνία που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Αυτό ο όρος και ο προϋπόθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή να αναστέλουν τα δικαιώματα του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση της μονάδας αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της απώλειας ή ζημίας σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

HR INSTRUKCIJA RUKOVANJA

Poštovani Klijenti, zahvaljujemo se na kupnji našeg proizvoda. Mi smo sigurni da ćete biti zadovoljni njegovom obuljom. Da bi izbjegli bilokoje probleme vezano za korištenje proizvoda, molimo upoznati se s donjom instrukcijom rukovanja.

PRIMJENA. Aerator za akvarij MINIBOOST s membranskom pumpom s jednim izlazom, koja služi za aeraciju vode u akvariju. Može raditi i drugim uređajima za akvarij, npr. filtrima. Preporučena kapacitet akvarija navedena u tehničkim uputstvima je maksimalnom vrijednošću. Međutim, s obzirom na mogućnost podešavanja kapaciteta, aerator MINIBOOST može se koristiti za manje akvarije.

UVJETI ZA SIGURNU UPORABU.

Kupljeni od Vas uređaj je uređen sukladno aktuelnim sigurnosnim normama, koji obavezuju u cijeloj Europskoj Uniji. Da bi ga koristili dugo i bezbjedno molimo se ipoznati s niže navedenim uslovima bezbjednosti:

1. Prije instalacije i svakog pokretanja uređaja, pažljivo pročitajte ove upute i instalaciju (slika A).
2. Uređaj je prilagođen za primjenu isključiv u u zatvorenim prostorijama i isključiv ovo suglasno namjeni. Nikad sen e smije ostavljati uređaj u vodu (slika B)!
3. Uređaj može biti napajan isključiv ivo iz elektri ke mreže s napomenom datum u tabeli s informacijom na uređaju.
4. Napojni kabl sen e odvaja, ne može biti zamijenjen. Ukoliko se kabl ošteti uređaj ne može biti korišten (slika C).
5. UPOZORENJE: Prije konzervacije opreme koji se nalazi u akvarijumu ili bazenu, izvaditi utikač ili isključiti opremu (slika D).
6. Ova oprema može koristiti djeca od najmanje 8 godina i od strane osobe s smanjenim tjelesnim i duševnim sposobnostima i osobe s neiskustvom i poznavanjem opreme, ako su osigurani nadzor ili upute o upotrebi opreme na siguran način i razumljive rizike. Djeca se ne bi trebala igrati s opremom. Oprema ne smije biti čišćena i održana od strane djece bez nadzora (slika E).

MONTAŽA, KORIŠTENJA I REGULACIJA. Aerator treba staviti na ravnu površinu, suhu i bez prašine. Važno je da pumpa bila iznad nivoa vode u akvarijumu i osigurana od pada u akvarijum. U izlaz zraka gumiti crijevo d = 5 mm, koje dovodi zrak u spremnik. Na drugom, stavljenom u vodu kraju ovog crijeva, staviti zračni kamen s provjerenim propustnošću, koji za napajanje zrakom AQUAEL AIR LIGHTS ili filter od spuže. Pumpu se uključuje stavljajući utikač u spojnicu električne mreže. Pumpa je predviđena za rad bez prekida. Prinos aeratora može se podesiti pomoću gumbeta, koje se nalazi na tijelu aeratora. Okretanjem gumba udesno – u smjeru kazaljke na satu – smanjuje se, a u obrnutom smjeru povećava se kapacitet pumpe. NAPOMENA! Nikad sen e smije zapuštavati izlaz pumpe, jer to jako opterećuje membranu. Sto może dovesti do njenog bržeg istrošenja.

OBRZAVANJE. Aerator MINIBOOST tijekom uporabe ne zahtijeva nikakvo obrzavanje. Ipak u slučaju neophodnosti čišćenja ili opravke, obavezno treba isključiti pumpu iz električne mreže, vadeći utikač iz gnjezda. Za spoljnjo čišenje se preporučuje meko krpu i blago sredstvo za čišenje. Kod vidljivog pada učinkovitosti se preporučuje provjeriti da li zračni kamen nije zapušen (mogu do toga dovjesti alge ili druge zagađenosti). Ukoliko će biti potrebno, treba ga zamijeniti. Ukoliko je garantovana dora propustljivosti zračnog kamena, pumpa obično radi bez havarija duže vijeme. Uređaj se ne može rastaviti na dijelove i ne smije se popravljati od strane nekvalifikane osobe, međutim, ako je potrebno, aerator mogu ć je popraviti zamjenom oslabljene ili oštećene membrane (3) ili drugih rezervnih djelova (2 do 4).

DEMONTAŽA I UNIŠTAVANJE. Potrošenu electroopremu i računarnu opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korisnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mjesto skupljana otpada, gdje opema a bit primljena besplatno. Informaciju o takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na prodajnim mjestima.

UVJETI JAMSTVA. Proizvođač daje 24 mjesečni period jamstva, računajući od datuma kupovine. Jamstvo važi na području cijele Europske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje sus e pojavile grješkom proizvođača tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nemadležnog rukovanja uređajem ili korišćenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska: bilokoji pokušaji preuređivanja ili demontaže opreme, koje prevazilaze okvir normalnog korišćenja i održavanja uređaja, prouzrokuju zagubu jamstva!
U slučaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenom jamstvenim listom prodavcu ili proizvođaču. Uvijet priznanja jamstva jeste suglasnost datuma proizvodnje upisanog na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvijeti ne isključuju, ne ograničavaju niti ne suspendiju prava potrošača, koja proizilaze s neusglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ograničeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili štete nastali na drugim objektima.

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Hölgyem és Uram, köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Meg vagyunk győződve arról, hogy megelégedésére fog szolgálni annak kezelése. Ahhoz, hogy elkerülhető legyen a használatával kapcsolatos bármely problémák, kérjük, először figyelemmel ismerje meg az alábbi útmutatót.

ALKALMAZÁS. A MINIBOOST akvárium levegőztető egy egy-kimenetű membránszivattyú, az akvárium vízének levegőztetésére szolgál. Együttműködhet más akváriumi berendezésekkel, pl. szűrőkkel. A műszaki adatokban ajánlott akvárium térfogat maximális értéknek tekintendő. Azonban, a teljesítmény szabályozási lehetőségeknek köszönhetően a MINIBOOST levegőztető alkalmazható kisebb akváriumokhoz is.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI.

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

1. A berendezés felszerelése és minden egyes üzembe helyezése előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen használati és szerelési útmutatóval (Ábra. A).
2. A berendezés csak zárt helyiségekben, és kizárólag a rendeltetésének megfelelően használható. A berendezést sosem szabad vízbe meríteni (Ábra. B)!
3. A berendezés csak olyan elektromos hálózatról táplálható, amelynek névleges feszültsége megegyezik a berendezésen megadott értékkel.
4. A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha ez a vezeték megsérül, ezzel a berendezés használhatatlanná válik (Ábra. C).
5. FIGYELMEZTETÉS: Az akváriumban vagy a kerti tóban levő bármely berendezés karbantartásának megkezdése előtt ki kell húzni a villás csatlakozóját, vagy kikapcsolni a berendezést (Ábra. D).
6. Ezt a berendezést a legalább 8. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül (Ábra. E).

FELSZERELÉS, HASZNÁLAT ÉS SZABÁLYOZÁS. A levegőztető egy szárazés pormentes helyen levő vízszintes felületre kell felszerelni. Fontos, hogy a pumpa az akváriumban levő víztől magasabb helyen legyen elhelyezve, és lebiztosítva a víztől az esetleges esetben. A levegőkimenetet a kétfős tolóvegy d = 5 mm átmérőjű tömlőt, amely a levegőt az akváriumba vezeti. Ennek a tömlőnek a másik, vízbe merített végére egy kő szerelni egy megfelelő áteresztő képességű levegőkövet, AQUAEL AIR LIGHTS készüléket vagy egy szivacs szűrőt. A pumpa a csatlakozó dugvilláznak egy hálózati aljzatba való bedugásával bekapcsolt üzembe. A pumpa állandó üzemre alkalmas. A levegőztető teljesítményét a levegőztető korpuszán található forgatógombbal lehet szabályozni. Ennek jobbra fordításával – az óramutatók járásának megfelelően – csökken, fordított irányban pedig növekszik a szivattyú teljesítménye. FIGYELEM! A pumpa kimenetét soseh szabad lefojtani/bedugni, mivel ez túlságosan megterheli a membránt, ami annak ill gyors elkopásához vezethet.

KARBANTARTÁS. A MINIBOOST a használata során nem igényel semmiféle karbantartást. Azonban tisztítás vagy javítás szükségessége esetén a pumpát feltétlenül ki kell választani az elektromos hálózatról, a csatlakozó dugvillának a hálózati aljzatból történő kihúzásával. Külső tisztításhoz puha törlőrongy és enyhe tisztítószer használható. Ha észreveszünk a fúvókajelzőrendszer csökkenését, de emellett ellenőrizni, hogy a levegőnk nincs-e eldugulva (ezt algák vagy egyéb szennyeződések okozhatják). Szükséges esetben azt ki kell cserélni. A levegőkő megfelelő áteresztő képességének biztosítása mellett a pumpa általában hosszú ideig működik üzemzavarok nélkül. A készülék szétszerelése tilos, szakképzettel nem rendelkező személyek nem javíthatják. Sokszor azonban a levegőtő szerviz ben, az elgyengült alkatrész, meghibásodott membrán (3) vagy egyéb alkatrész (2-4) cserével javítható.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. Az elhasználott elektromos és elektronikus készüléket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a termékzetes környezet ártalmak védelmeihez. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való eltevéséért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szervekné vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből eredő meghibásodásokra, valamint a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra.
Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozták!
Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garanciacsekket egyaltt – a gyártó vagy az eladó részére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az ilyenek nincs egymás fölé téve a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e tényből adódó jogait.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Geachte dames en heren, wij danken voor de aankoop van ons product. Wij ervan zijn overtuigd dat u tevreden zal worden met de bediening ervan. Om enige problemen verbonden met gebruik ervan te vermijden, vragen wij voorafdeze gebruiksaanwijzing te lezen.

TOEPASSING. De aquarium luchtpomp MINIBOOST betreft een membraanpomp met één uitgang voor het beluchten van het water in het aquarium. Het kan worden gebruikt in combinatie met andere apparaten voor het aquarium, zoals bv. filters. De aanbevolen inhoud van het aquarium dat staat aangegeven in de technische gegevens betreft de maximale inhoud. Echter dankzij de mogelijkheid de prestaties aan te passen is het ook mogelijk de luchtpomp MINIBOOST toe te passen voor kleinere aquariums.

VOORWAARDEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK.

Het door u gekochte toestel werd volgens de in de Europese Unie geldende veiligheidsnormen vervaardigd. Om van langdurig en veilig gebruik van dit toestel te genieten gelieve volgende veiligheidsvoorwaarden waar te nemen:

1. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor installatie en elk opstarten van het apparaat (Afb. A).
2. Het toestel is bestemd voor gebruik alleen in gesloten ruimten en volgens bestemming. Het toestel nooit in water dompelen (Afb. B)!
3. Het toestel wordt alleen van elektrisch net met de op het toestel aangegeven nominale spanning gevoed.
4. Het niet verwijderbare voedingskabel mag nooit vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel wordt het toestel nutteloos (Afb. C).
5. WAARSCHUWING: Voordat de aquarium- of vijvertoestellen aan onderhoud worden onderworpen de stekker uitnemen of het toestel uitzetten (Afb. D).
6. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, door personen met verminderde fysieke en mentale vermogens en door mensen zonder ervaring en kennis van de apparatuur, indien er toezicht of een instructeur aanwezig is in verband met het gebruik van de apparatuur op een veilige wijze. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. De apparatuur mag niet worden schoongemaakt en onderhouden door kinderen zonder toezicht (afb. E).

MONTAGE, GEBRUIK EN REGELING. De pomp dient op een vlakke ondergrond te worden geplaatst in een droge en stofvrije ruimte. Het is van belang dat de pomp zich boven het waterniveau in het aquarium bevindt en tegen vallen in het water voorkomen. Voor de luchtuitlaat dient men gebruikte maken van een slang d = 5 mm voor het toevoeren van lucht naar het aquarium. Op het andere in het water gedompelde leidinguiteinde luchtsteen met gecontroleerde capaciteit, het beluchtingsinstelende AQUAEL AIR LIGHTS of een schuimfilter monteren. De pomp wordt gestart door de stekker in het stopcontact te stekken. De pomp wordt bedoeld voor continu werk. De prestaties van de pomp kan worden ingesteld met behulp van de draaiknop die te vinden is op de behuizing van de pomp. Door deze knop naar rechts te draaien – in de richting van de wijzers van de klok – worden deze prestaties verminderd en in de andere richting verhoogd. TOEZICHT! De pompuitlaat nooit stoppen, het zorgt voor overbelasting van het membraan en kan tot vervroegde slijtage leiden.

ONDERHOUD. Tijdens het gebruik van de luchtpomp MINIBOOST dient men hier geen onderhoud aan te plegen. Indien toch reinigingof of reparatie nodig worden, dient de pomp van elektrische net absoluut losgekoppeld te worden door de stekker van het stopcontact uit te nemen. Voor reinigen buiten wordt het aanbevolen een zacht doekje met mild reinigingsmiddel te gebruiken. Bij zichtbare verlagende prestatie controleren of de luchtsteen niet verstopt is (het kan worden veroorzaakt door de algen of andere verontreiniging). Indien nodig vervangen. Indien de juiste prestatie van de luchtsteen wordt verzekerd, werkt de pomp meestal ontroerd. Het apparaat kan niet uit elkaar worden gehaald en mag niet worden gerepareerd door een ongekwalificeerd persoon. Indien nodig kan de beluchtingsinrichting worden gerepareerd door de service door het verzwakte of beschadigde membraan (3) of andere onderdelen (2 t/m 4) te vervangen.

DEMONTAGE EN VERWIJDERING. Geen gebruikte elektronische en elektrische apparatuur niet in de vuilnisbak. Sorteren en het juist verwerken van dit soort afval zorgt ervoor dat het milieu beschermd wordt. De gebruiker is ervoor aanspraekkij om de gebruikte apparatuur af te leveren bij een hiervoor gespecialiseerd verzamelpunt, waar deze gratis in ontvangst wordt genomen. Informatie over deze punten is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of het verkoopsunt.

GARANTIEVOORWAARDEN. De producent geeft 24 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt binnen de Europese Unie. De garantie dekt uitsluitend beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de producent, d.w.z. materiaaldefecten of montagefouten. Deze omvat geen beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of gebruik in strijd met het doel ervan. Let op: alle pogingen tot bewerking of demontage van het apparaat die niet onder normaal gebruik en onderhoud valien, zorgt voor verlies van de garantie!
Wanneer u constateert dat het apparaat niet goed werkt, dient u het met het ingevulde garantiebewijs naar het adres van de verkoper of producent te sturen. Voorwaarde voor erkenning van de garantie is het overeenkomen van de productiedatum op het product met de datum op het garantiebewijs. De rechten van de koper die voortvloeien uit discrepantie van het product met de overeenkomst worden niet uitgesloten, beperkt of opgeschort door deze voorwaarden. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Zij dekt de gevolgen van verlies of vernieling van wat voor andere objecten dan ook niet.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimados Senhores, obrigado por comprar o nosso produto. Temos a certeza de que os Senhores ficarão satisfeitos ao usá-lo. Para evitar quaisquer problemas relacionados com o seu uso, tenham a gentileza de tomar previamente conhecimento detalhado do manual de instruções que segue.

USO. O oxigenador de aquário MINIBOOST é uma bomba a membrana de uma saída única que serve para oxigenar a água no aquário. O oxigenador pode cooperar com outros aparelhos de aquário, por exemplo com filtros. A capacidade do aquário aconselhada nos dados técnicos é o valor máximo. Mas graças à possibilidade de ajustar a capacidade, o oxigenador MINIBOOST pode ser usado também em aquários mais pequenos.

CONDIÇOES DE USO SEGURO.

O aparelho que acabam de comprar foi elaborado de harmonia com as atuais normas de segurança vigentes no território da Uniao Europeia. Para assegurar seu uso durável e seguro, por favor leiam as condições de uso seguro a seguir:

1. Antes da instalaçao e de cada posta em marcha do aparelho, deve-se tomar conhecimento exato das presents instruçoes de uso e montagem (desenho A).
2. O aparelho foi adaptado para uso unicamente em locais fechados e unicamente de acordo com a sua destinaçao. Nunca submergir o aparelho em água (desenho B)!
3. O aparelho pode ser alimentado unicamente através da rede elétrica com voltagem nominal indicada no aparelho.
4. O cabo de alimentaçao nao desligável nao pode ser trocado. Caso o cabo ficar denificado, o aparelho torna-se sem proveito (desenho C).
5. AVISO: Antes de realizar a conservaçao do aparelho que se encontra no aquário ou na piscina de jardim, retirar o plugue ou desligar o aparelho (desenho D).
6. Este aparelho pode ser usado por crianças de pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, mentais e pessoas com falta de experiencia e conhecimento do aparelho a menos que seja assegurada a supervisao ou que tenham recebido instruçoes referentes a utilizaçao do aparelho de forma segura e que sejam compreendidos os perigos relacionados com esse uso. As crianças nao deveriam brincar com o aparelho. As crianças sem supervisao nao deveriam fazer a limpeza e a conservaçao do aparelho (desenho E).

MONTAGEM, USO E REGULAÇÃO. O oxigenador deve ser colocado numa superfície horizontal em um lugar seco e sem poeira. É importante que a bomba seja colocada sem falta além do nível da água no aquário, e protegida para não cair na água. No escape do ar deve-se colocar uma mangueira d = 5 mm, que alimenta o aquário em ar. No outro fim desse cabo, submergido na água, deve-se montar a pedra de arejamento com capacidade verificada, a ponta de arejamento AQUAEL AIR LIGHTS ou um filtro de esponja. A bomba é posta em marcha ao colocar o plugue na tomada da rede. A bomba foi prevista para o trabalho contínuo. A capacidade do oxigenador poderá ser ajustada com a ajuda de um botão que se encontra no corpo do oxigenador. Ao tornar o botão à direita – no sentido horário– diminui-se, e no sentido oposto aumenta-se a capacidade da bomba. ATENÇÃO! Não se deve nunca tampar o escape da bomba, porque aquilo sobrecarrega a membrana, o que pode ocasionar o seu desgaste acelerado.

CONSERVAÇÃO. O oxigenador MINIBOOST não requer nenhuma conservaçao durante o uso. Porém caso for necessário limpá-las ou repará-las, deve-se com rigor desligar a bomba da rede elétrica, retirando o plugue da tomada da rede. Para a limpeza exterior recomendamos usar um pano macio e um produto de limpeza delicado. Ao perceber a queda da capacidade da bomba, recomendamos verificar se a pedra de arejamento não está entupida (aquilo pode ser ocasionado por algas ou outras impurezas). Caso for necessário, a pedra deverá ser trocada. Ao assegurar a capacidade apropriada da pedra de arejamento, a bomba funciona sem problemas durante muito tempo. O aparelho não é desmontável e não pode ser reparado por uma pessoa não qualificada. No entanto, se for necessário o arejador pode ser consertado num ponto de assistência técnica, substituindo a membrana (3) enfraquecida ou danificada ou outras peças de substituição (2 a 4).

DESMONTAGEM E CASSAÇÃO. O equipamento elétrico e eletrónico usado não deve ser deitado fora no lixo. O seleciona mento e a utilização regrada desse tipo de lixo contribui para a proteção do meio ambiente. O usuário é responsável pelo fornecimento do equipamento usado para um ponto de coleta especializado, onde ele será aceite gratuitamente. É possível obter informações sobre tal ecopontos junto a autoridades locais ou no local de compra.

CONDIÇÕES DE GARANTIA. O produtor outorga uma garantia pelo período de 24 me

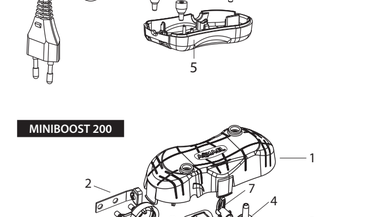
• SPECIFICATIONS • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE ANGABEN • CARACTÉRISTIQUES • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TÉCNICOS • SPECIFICHE TECHNICHE • ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ • TECHNICKÉ ÚDAJE • TEKNIKA ZTOJEZIA • TEHNICKI PODACI • MŰSZAKI ADATOK • TECHNISCHE GEGEVENS • DADOS TÉCNICOS • DATE TEHNICE • TEKNISKA DATA • TECHNISKE DIAGE

Type • Typ • Typ • Type • Модель • Tipo • Tipo • Тип Typ • Typos • Tip • Tipus • Type • Typ • Typ • Typ		MINIBOOST 100	MINIBOOST 200
Voltage • Napięcie • Spannung • Voltage • Напряжение Tensión • Tensione • Napięcie • Napětí Tdop • Napon • Feszültség • Spanning Voltagem • Tensiune • Spanning • Напайе	V B	220~240	
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота Frecuencia • Frequenza • Częstotliwość • Frekvence • Čestotet Zuχνότητα • Frekvencija • Frekvencia • Frequentie Frequência • Frecvență • Frekvens • Frekvensa	Hz Гц	50	
Power • Moc • Leistung • Puissance • Мощность Potencia • Potenza • Мощност • Výkon Ισχύ • Snaga • Teljesítmény felvétel • Vermogen Potência • Putere • Effekt • Výkon	W Вт	1,8	2,4
Maximum pump capacity • Max wydatek Max Umwälzvolumen • Débit max Максимальная пропускная способность • Caudal máx. Portata massima • Макс. капацитет Max. intenzita průtoku • Μέγιστη δυνάμη Maks potrzebują • Maximalis fogyasztásmény Max. opbrengst • Gasto máximo • Max consum Max prestanda • Max. Сетрасіе ппоэ3тчо Maximum tank capacity • Maximum pojemność akwarium Max Füllung des Aquarium • Capacité maximale de réservoir Максимальный объем аквариума Capacidad máx. de pecera • Capacità massima dell'acquario Макс. вместимост на аквариума • Max. kapacita akvária Μέγιστη χωρητικότητα ενδόρριο Maks zapremina akvarijuma • Maximalis akvárium térfogat Max. aquariumhoud • Capacidade máxima do aquário Max capacitateacvariu • Max akvarieovjem Max. objem akvária	L/h л/ч l/h	100	2 x 100
Number of outlets • Ilość wylotów • Anzahl der Ausläufe Nombre de sorties • Количество выходов • Cantidad de toberas Numero di punti di scarico • Брой изходные отвори Počet výstupů • Πολύπτυξο σταμίων • Κοίλοκα ιόλεο Kimenetek száma • Aantal uitlaten • Número de escapes Numărul de supape • Antal utlopp • Počet vývodov Adjustable pump capacity • Regulacja wydatku Einstellung des Umwälzvolumens • Réglage du débit Регулировка производительности • Ajuste de caudal • Regolazione Регулиране на капацитета • Seřízení intenzity průtoku Ρύθμιση δυνάμεις • Regulacija potrošnje • Teljesítmény szabályozás Regeling opbrengst • Ajustamento do gasto • Reglareconsum Prestandajustering • Reglaticia výkonu		1	2
Mass • Masa • Gewicht • Poids • Масса • Peso • Masa • Maca Hmotnost • Μάζα • Masa • Tömeg • Gewicht • Massa • Masa Vikt • Hmotnost	g г гр.	163	238

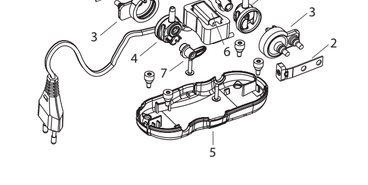
LIST OF PARTS • WYKAZ CZĘŚCI • BAUTEILLISTE • LISTE DES PIÈCES • ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ • ÍNDICE DE PIEZAS • ELENCO DELLE PARTI • СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ • SEZNAM SOUČÁSTÍ • ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ • SPISAK DJELOVA • ALKATRÉSZ JEGYZÉK • ONDERDELENOVERZICHT • LISTA DE PEÇAS • LISTA COMPONENTELOR • INGÅNDE DELAR • ZOZNAM ČASTÍ

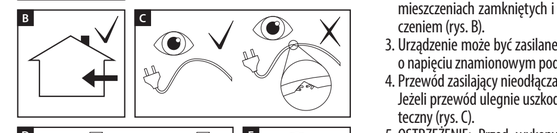
	Part • Nazwa • Bezeichnung • Nom d'élément • Название • Nombre • Nome • Наименование • Název • Ονομασία • Naziv • Megnevezés • Benaming • Nome • Denumirea • Namn • Názov	
1	Housing • Obudowa • Gehäuse • Corps • Корпуса • Carcasa • Scatola • Корпус • Kryt • Πλαίβλαρα • Kućište • Fedél • Behuizing • Carcasa • Caixa • Höljе • Teleso	1
2	Lever, complete • Dźwignia kompletna • Hebeworrichtung Komplettsatz • Levier complet • Рычаг, комплект • Palanca completa • Leva completa • Лост комплект • Ψύπνιά ράκα • Πλήρης μοχλός • Poluga kompletna • Komplett emeltyű • Handgreep compleet • Alavanca completa • Πάρβιακομπλετά • Komplett hävarm • Páka – komplet	1
3	Membrane • Membrana • Membrane • Membrane • Мембрана • Membrana • Membrana • Мембрана • Membrán • Μεμβράνη • Membrana • Membrana • Membrana • Membrana • Membrana • Membrana	1
4	Valves enclosure, complete • Korpus zaworów kompl. • Ventilgruppe Komplettsatz • Lenseмble de corps de vanne • Корпус вентилей, комплект • Carcasa de válvulas compl. • Il corpo delle valvole completo • Корпус на клапанните комплект • Τέλεια ιμίκρυξη ναντίλι • Σκελετός βαλβίδων set • Korpus ventila kompl. • Komplett ventilhus • Lichaam ventiel • Corpo das válvulas completo • Sertarelevantelesteasupă • Komplett ventilhus • Teleso ventilov – komplet	1
5	Base • Podstawa • Fuß • Base • Основание • Base • Base • Основа • Podstavec • Βάση • Podloga • Alaptest • Basis • Bazele • Justor • Основа • Bases de • podstawa	1
6	Electromagnet • Elektromagnes • Elektromagnet • Electro-aimant • Электромагнит • Electroimán • Elettromagnete • Електромагнит • Elektromagnet • Ηλεκτρομαγνήτης • Elektromagnet • Elektromagnes • Electromagnet • Elektroimá • Elektromagnet • Elektromagnet • Elektromagnet • Elektromagnet	1
7	Capacitor • Kondensator • Regulacja wydajności • Leistungsregler • Régulateur de débit • Регулятор производительности • Regulador de rendimiento • Regulatore di prestazioni • Регулятор на дебита • Regulátor výkonu • Ρυθμιστής παροχών κάστητας • Regulatora kapaciteta • Teljesítmény szabályozó • Prestatie-regelaar • Ajustador de capacidade • Regulator de randament • Effektjustering • Regulátor výkonu	1

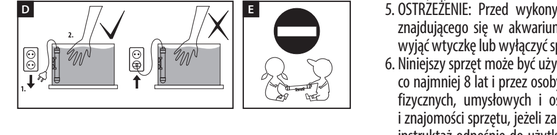
MINIBOOST 100



MINIBOOST 200







GB USER MANUAL

Thank you for purchasing our product. We are confident that you will be satisfied with its operation. Prior to using the device, please read carefully the following instructions to avoid any possible problems.

DESIGNATION. The MINIBOOST aquarium aerator is a single-outlet diaphragm pump designed for aerating water in an aquarium. It can also be used in other pond aquariums. The MINIBOOST aquarium aerator capacity specified in the technical data is the maximum value. However, being equipped with a capacity regulator, the MINIBOOST aerator is also suitable for smaller tanks.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The device you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Before the installation and every starting of the device, carefully read this installation and maintenance manual (fig. A).
2. The device is meant for use exclusively for the intended purpose and indoors only. Never immerse the device in water (fig. B)!
3. The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.
4. The non-detachable power supply cord is not replaceable. If the cord is damaged, thedevice must be discarded (fig. C).
5. CAUTION: Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device (fig. D).
6. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following aninstruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. E).

ASSEMBLY, OPERATION AND REGULATION. Place the aerator on a horizontal surface in a dry, dust-free place. Make sure that the pump is positioned above the water level and that it is secured against falling into the water. Pull a d = 5mm tube on the outlet of the pump. This tube will be used to supply air to the tank. Attach an air diffuser with a proven capacity, an AQUAEL AIR LIGHTS aerating tip, or a sponge filter to the other end of the hose,immersed in water. To start up the pump, inserting the plug into the power outlet. The device is fit for non-stop operation. Use the knob located on the body of the device to regulate capacity. Turn the knob to the right (in a clockwise direction) to decrease the pump capacity. Turn the knob in a counter-clockwise direction to increase the pump capacity. CAUTION! Never obstruct the outlet of the pump, as this causes a significant overloading of the membrane, which may result in accelerated wear.

MAINTENANCE. The MINIBOOST aerator requires no maintenance during operation. If there is a need to clean or repair the device, disconnect it from the mains by pulling the plug out of the socket between performing maintenance. Use a soft cloth and mild detergent to clean the outside of the device. In the event of a noticeable drop in performance, check whether the air diffuser is clogged with algae or other pollutants. If necessary, replace it. In general, if the throughput capacity of the air diffuser is adequate, the pump will operate properly for a long period of time. The device is sealed and cannot be repaired by an unqualified person. However, if necessary, the aerator can be repaired at a servicing point by replacing a weakened or damaged membrane (3) or other spare parts (2 to 4).

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ☒ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste stacks by conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects resulting from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights resulting from discrepancies of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego obsługi. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

ZASTOSOWANIE. Napowietrzacz akwariowy MINIBOOST jest jednowylotową pompą membranową służącą do napowietrzania wody w akwarium. Może współpracować z innymi urządzeniami akwariowymi, np. filtrami. Zalecana w danych technicznych pojemność akwarium jest wartością maksymalną. Jednak dzięki możliwości regulacji wydajności, napowietrzacz MINIBOOST można stosować również do mniejszych akwariów.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA.

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium lub w basenie ogrodowym wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt (rys. D).
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru (rys. E).

MONTAŻ, UŻYTKOWANIE I REGULACJA: Napowietrzacz należy postawić na poziomej powierzchni w miejscu suchym i bez kurzu. Ważne jest, żeby pompka koniecznie umieszczona była powyżej poziomu wody w akwarium, i zabezpieczona przed wpadnięciem do wody. Na wylot powietrza należy nasunąć wężyk d = 5 mm, doprowadzający powietrze do akwarium. Na drugim, zanurzonym w wodzie końcu tego wężyka należy zamontować kamień powietrzny o sprawdzonej przepustowości, końcówkę napowietrzającą AQUAEL AIR LIGHTS lub filtr gąbkowy. Pompkę uruchamia się przez wsunięcie wtyczki do gniazda sieciowego. Pompka przewidziana jest do pracy ciągłej. Wydajność napowietrzacza można regulować przy pomocy pokrętła znajdującego się na korpusie napowietrzacza. Obracając tym pokrętłem w prawo – zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara – zmniejsza się, a w odwrotnym zwiększa wydajność pompki. UWAGA! Nigdy nie należy zatykać wylotu pompki, ponieważ mocno przeciąża to membranę, co może doprowadzić do jej przyspieszonego zużycia.

KONSERWACJA. Napowietrzacz MINIBOOST w trakcie użytkowania nie wymaga żadnej konserwacji. Jednak w razie konieczności czyszczenia albo naprawy, należy bezwzględnie odłączyć pompkę od sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę z gniazdka. Do zewnętrznego czyszczenia zaleca się używać miękkiej szmatki i łagodnego środka czyszczącego. Przy zauważalnym spadku wydajności zaleca się sprawdzić, czy kamień powietrzny nie jest zatkany (mogą do tego doprowadzić glony lub inne zanieczyszczenia). W razie potrzeby należy go wymienić. Przy zapewnieniu odpowiedniego przepustowości kamienia powietrznego, pompka zwykle pracuje bezawaryjnie przez długi czas. Urządzenie jest nierozbieralne i nie może być naprawiane przez niewykwalifikowaną osobę. Jednak w razie potrzeby napowietrzacz można naprawić w serwisie poprzez wymianę osłabionej lub uszkodzonej membrany (3) lub też innych części zamiennych (2 do 4).

DEMONTAŻ I RAŚACA. ☒ Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczanie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy liczącą od daty zakupu. Gwarancja obejmuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!

W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wpisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr verehrte Kunden, haben Sie vielen Dank für Einkauf unseres Produktes. Wir sind davon überzeugt, dass Sie die richtige Wahl getroffen haben, und werden mit unserem Produkt sowie mit diesen Nutzungs und Bedienungsanleitungen sein. Um etliche Probleme hinsichtlich der Nutzung des Produkts zu vermeiden, erbitten wir Sie, sich vor der ersten Bedienung mit nachstehender Bedienungsanleitung vertraut zu machen.

BESTIMMUNG. Die MINIBOOST Aquariumluftpumpe ist eine Membranpumpe mit einem Auslass zum Belüften des Beckenwassers. Sie kann auch in anderen Aquarien, Teichen und Gartenteichen, bei denen eine Belüftung erforderlich ist, betrieben werden. Bei dem unter "Technische Daten" empfohlenen Fassungsvermögen des Aquariums handelt es sich um den Höchstwert. Doch kann die MINIBOOST Luftpumpe aufgrund der möglichen Regelung des Luftstroms auch in kleineren Becken eingesetzt werden.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN.

Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:

1. Machen Sie sich vor dem Einbau und jeder Inbetriebsetzung genau mit dieser Montage- und Bedienungsanleitung vertraut (Zeichn. A).
2. Die Vorrichtung wurde gedacht für Nutzung ausschließlich in geschlossenen Räumen und ausschließlich gemäß deren Bestimmung. Die Vorrichtung darf niemals im Wasser eingetaucht werden (Zeichn. B)!
3. Die Vorrichtung darf ausschließlich vom elektrischen Netz mit der auf dem Gehäuse der Vorrichtung angegebenen Nennspannung mit Strom versorgt werden.
4. Das Stromkabel ist nicht auszieharbar und kann nicht ausgetauscht werden. Sollte das Stromkabel mal kaput gehen, dann ist die Vorrichtung ganz hinüber und muss ausgetauscht werden, weil sie nutzlos ist (Zeichn. C).
5. Warnung: Vor der Konservierung des im Aquarium befindlichen Zubehörs bzw. im Garten angelegter Wasseraufbau bzw. Wasserbeckens, ist der Stecker von der Steckdose herauszuziehen bzw. die Vorrichtung vom Strom abzuschalten (Zeichn. D).
6. Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwachten manuellen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konserviierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgeführt werden (Zeichn. E).

MONTAGE, NUTZUNG UND EINSTELLUNG DES GERÄTES. Die Luftpumpe wird an einem trockenen und staubfreien Platz auf eine waagerechte Fläche gestellt. Es ist wichtig, dass die Luftausgänge (die Pumpe) immer oberhalb des Wasserspiegels des Aquariums ruht, gesichert vom eventuellen Einfallen in Wasser im Aquarium. Auf den Pumpenauslass wird ein Schlauch mit d = 5 mm geschoben, über den die Luft in das Aquarium geleitet wird. An dem zweiten in Wasser in Aquarium eingetauchten Ende des Röhrchens der Sauerstoffzufuhr ist ein Sauerstoffstein (der Luftausströmer) mit zuvor überprüfter Luftdurchlässigkeit – das Sauerstoffzufuhrstreil AQUAEL AIR LIGHTS bzw. ein Tieffilter zu montieren. Die Pumpe wird betätigt durch das Einstecken des Steckers in die Stromdose. Die Pumpe ist für den Dauerbetrieb vorgesehen. Die Leistung der Luftpumpe läsct sich mithilfe des Drehknopfs am Gehäuse der Membranpumpe regulieren. Wird dieser Knebelgriff rechtsherum, d.h. im Uhrzeigersinn gedreht, verringert sich der Luftstrom. In umgekehrter Richtung gedreht wird die Pumpenleistung erhöht. Achtung ! Man darf nie den Auslauf der Pumpe verblenden, weil dies die Membrane sehr überlastet und zu deren beschleunigtes Verschleiß führt.

WARTUNG DES GERÄTES. Die MINIBOOST Aquariumluftpumpe muss während ihres Einsatzes nicht gewartet werden. Eventuell bei deren Reinigung bzw. Reparatur, ist die Pumpe unbedingt vom Stromquellnetz abzuschalten, indem der Stecker aus der Steckdose ausgezogen wird. Bei der äußeren Reinigung des Gehäuses der Sauerstoffansaugöcher ist ein sanfter Tuch zu nehmen befeuchtet mit einem sanften Reinigungsmittel. Bei sichtbarem Abfall der Ergebnisleistung der Pumpe, ist zu überprüfen, ob der Sauerstoffstein (Luftausströmer) nicht verstopft ist (durch Algen oder sonstige Verunreinigungen). Im gegebenen Fall ist der Stein auszutauschen. Ist die geforderte Durchlässigkeit des Steins gewährleistet, arbeitet der Pumpe meistens dauerhaft störungsfrei. Das Gerät ist nicht demontierbar und darf nicht von einer unqualifizierten Person repariert werden. Bei Bedarf kann der Beläufer jedoch durch Wartungsservice repariert werden, indem die geschwächte oder beschädigte Membran (3) oder andere Ersatzteile (2 bis 4) ausgetauscht werden.

ENTSORGUNG. ☒ Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei der eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schliest blos Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heist Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemase Behandlung oder Benutzung des Gerates fur Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder eigener Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung ubertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Storungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkaufer ausgefullten Garantieschein an die Adresse des Verkaufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantieansprüche ist die Übereinstimmung des auf dem Gerat gepragten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Kaufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich auschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR MODE D'EMPLOI

Cher Client, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes confiants que vous soyez entièrement satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter tout problème, veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant toute utilisation.

APPLICATION. L'aérateur d'aquarium MINIBOOST est une pompe à membrane avec une sortie pour aérer l'eau dans l'aquarium. Il peut fonctionner avec d'autres dispositifs d'aquarium, par exemple, avec des filtres. La capacité du réservoir recommandée dans les spécifications est la valeur maximale. Toutefois, grâce à la possibilité d'un contrôle de débit, l'aérateur MINIBOOST peut également être utilisé dans des aquariums plus petits.

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ.

L'appareil que vous venez d'acheter a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:

1. Avant l'installation et chaque utilisation, lisez attentivement ce manuel d'utilisation et de montage (figure A).
2. L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement et exclusivement aux fins prévues. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (figure B)!
3. L'appareil ne peut être alimenté que par le secteur avec une tension nominale indiquée sur l'appareil.
4. Le câble d'alimentation non-détachable ne peut pas etre remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutile (figure C).
5. AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou dans la piscine de jardin, débrancher ou éteindre l'appareil (figure D).
6. Cet equipement peut etre utilise par des enfants ages de huit ans et les personnes ayant des capacities physiques et mentales reduites, ainsi que personnes avec le manque d'experience et de connaissances de l'equipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'equipement de facon securitaire et les risques associes. Les enfantsne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'equipement ne doivent pas etre effectues par des enfants sans surveillance (figure E).

INSTALLATION, UTILISATION ET REGLAGE. L'aérateur doit être placé sur une surface plane dans un endroit sec et sans poussière. Il est important que la pompe soit placée au-dessus du niveau de l'eau dans l'aquarium, et protégée contre une chute dans l'eau. Mettez le tuyau de d = 5 mm, qui fournit de l'air dans le réservoir, sur la sortie d'air. A l'autre extrémité du tuyau immergé dans l'eau installez une pierre à air avec une capacité éprouvée, une pointe d'aération AQUAEL AIR LIGHTS ou un filtre d'éponge. La pompe est mise en marche après avoir inséré la fiche dans la prise. La pompe est prévue pour un fonctionnement continu. L'efficacité de l'aérateur peut être réglée au moyen du bouton situé sur le corps de l'aérateur. En tournant le bouton vers la droite – dans le sens horaire – on diminue le débit de la pompe et en l'augmente en tournant le bouton dans le sens inverse.
NOTE! Ne jamais obstruer la sortie de la pompe, car cela fortement surcharge la membrane, ce qui peut conduire à une usure accélérée.

ENTRETIEN. L'aérateur MINIBOOST ne nécessite aucun entretien pendant l'utilisation. Toutefois, si vous avez besoin de les nettoyer ou réparer, vous devez débrancher la pompe du secteur en retirant la fiche de la prise. Pour le nettoyage extérieur, il est recommandé d'utiliser un chiffon doux et un détergent doux. Dans le cas d'une baisse notable des performances, il est recommandé de vérifier si la pierre à air n'est pas bouchée (provoqué par des algues ou d'autres contaminants). Si nécessaire, remplacer-le. Assurer une bande passante adéquate pierre à air, la pompe fonctionne généralement bien pour un long moment. Généralement la pompe fonctionne bien pour un long temps à condition d'assurer une capacité adéquate de la pierre à air. Il n'est pas possible de démonter le dispositif et il ne peut être réparé que par un personnel qualifié. Pourtant, si nécessaire, l'aérateur peut être réparé dans un atelier et la réparation consiste à remplacer la membrane affaiblie endommagée (3) ou d'autre pièces de rechange (2 à 4).

DEMANTAGE ET DEMOLITION. ☒ Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois a compter de la date de l'achat. La garantie couvre les deteriorations dues aux vices de materiaux et de fabrication, elle ne couvre pas le deteriorations dus au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou a l'utilisation autre que celle prevue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de demontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la decheance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie remplie a l'adresse du vendeur ou du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquee sur le produit avec la date indique sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за приобретение нашего изделия. Мы уверены, что Вы будете удовлетворены его работой. Перед пользованием внимательно прочтите данную инструкцию с целью предотвращения проблем, могущих возникнуть при эксплуатации.

НАЗНАЧЕНИЕ. MINIBOOST – мембранный компрессор, предназначенный для перемещивания воды в аквариуме и насыщения её кислородом. Рекомендуемый объём аквариума, указанный в технических характеристиках, является максимальным значением. Однако, благодаря наличию регулятора производительности аэратор MINIBOOST может использоваться также в аквариумах меньшего объёма.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

1. Перед установкой и каждым запуском устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по установке и обслуживанию (рис. A).
2. Устройство предназначено для использования только в закрытых помещениях исключительно по назначению. Зарещается погружать устройство в воду (рис. B)!
3. Устройство можно подключать исключительно к электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
4. Не допускается замена неразъемного кабеля питания. Если кабель поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации (рис. C).
5. ВНИМАНИЕ: Перед выполнением работ по техническому обслуживанию устройства, находящегося в аквариуме или в садовом бассейне, отключите устройство от питания либо выключите его (рис. D).
6. Обслуживание устройства детьми в возрасте до 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием данного оборудования. Устройство – не детская игрушка! Чистка и техническое обслуживание устройства детьми без присмотра не допускается (рис. E).

УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РЕГУЛИРОВКА. Аэратор следует установить на горизонтальной поверхности в сухом, чистом месте. Конструкция следует расположить выше уровня воды в аквариуме. Для расположения компрессора ниже уровня воды (в тумбе или рядом с аквариумом) необходимо использовать обратный клапан. На воздуховодное отверстие наденьте шланг диаметром d = 5 мм, через который воздух будет поступать в аквариум. На погруженном в воду другом конце этого шланга следует установить распылитель воздуха, распылитель AQUAEL AIRLIGHTS LED (арт.110341) или данной фильтр. Для включения компрессора вставьте вилку в розетку. Производительность можно изменить при помощи регулятора (7), расположенного на корпусе устройства. При повороте регулятора вправо (по часовой стрелке) производительность насоса уменьшается, а при повороте в обратном направлении – увеличивается. ВНИМАНИЕ! Не допускайте перекрытия выходного отверстия насоса, так как это вызывает сильную перегрузку мембраны, что может привести к ее ускоренному износу;

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. MINIBOOST не требует обслуживания в ходе эксплуатации. Если, тем не менее, возникнет необходимость чистки или ремонта, перед началом работ насос необходимо отключить от сети, вынув вилку из розетки. Для наружной чистки устройства рекомендуется использовать мягкую ткань и слабое моющее средство. При заметном снижении производительности рекомендуется проверить, не засорен ли распылитель воздуха (засорение может быть вызвано водорослями и другими загрязнениями). Если необходимо, замените его. Надлежащая пропускная способность распылителя обеспечит безаварийную работу компрессора в течение длительного времени. Устройство не разбирается, а его ремонт может выполнять только калиброванное лицо. При необходимости аэратор может быть отремонтирован в сервисном центре путем замены ослабшей или поврежденной мембраны (3) или других запасных частей (от 2 до 4).

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ. ☒ Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа сберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте использованного.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за правильное функционирование и стабилизирование аквариума и аквариумного равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие по вине потребителя, из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гар